

D Tabelle der individuellen Geräusche Ihres Fahrzeugs, M62, GySEV
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen).

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Schalter, Start Motor Diesel-Leerlauf Motor hochdrehen Laufgeräusch Laufgeräusch Diesel-Leerlauf, Bremsen quietschen** Diesel-Auslauf
F2	Lokpfeife (Strecke)	Horn kurz*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Horn lang*
F4	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F5	Kuppler	Geräusche beim An-/Abkuppeln
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus (nur mit F1)
F8	Luftkessel	Luft ablassen*
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Kompressor	Kompressorgeräusch ein/aus
F12	Schmierpumpe	Schmierpumpe ein/aus
F13	Speed Lock	Speedlock ein/aus (Geschwindigkeit bleibt konstant, auch wenn der Geschwindigkeitsregler betätigt wird)
F14	Leerlauf	Leerlauf ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt)
F15	Lokpfeife (Strecke)	Pfeife hoch*
F16	Lokpfeife (Strecke)	Pfeife hoch*
F17	Ansage	Bahnhofsansage (ungarisch)*
F18	Ansage	Bahnhofsansage (ungarisch)*
F19	Handbremse	Handbremse anlegen/lösen
F20	Türe	Geräusche beim öffnen/schließen der Tür
F21	Sandkasten	Sanden ein/aus
F22	Lautstärke	Lauter +
F23	Lautstärke	Leiser -
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

Zufallsgenerator im Stand: Pressluft, Klappe auf, Klappe zu
Zufallsgenerator während der Fahrt: Pressluft, Klappe auf, Klappe zu

* Bei Funktion ein
** Bremsen-quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrtstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

Fleischmann Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original Fleischmann Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original Fleischmann Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:
FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :
Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

GB Table showing the individual sounds of your engine, M62, GySEV
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: Whilst running: When stopping: Sound off:	Switch, engine start Diesel idling Engine revving Running noise Running noise Diesel idling, brake squeal** Diesel runout
F2	Loco whistle (open line)	Horn short*
F3	Loco whistle (open line)	Horn long*
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Coupling	Coupling noises*
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Whilst running	Curve squeal on/off (only with F1=on)
F8	Air tank	Deflation*
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Compresseur	Compresseur on/off
F12	Lubrication pump	Lubrication pump on/off
F13	Speed Lock	Speedlock on/off
F14	Diesel idling	Diesel idling on/off (only with F1 and whilst driving)
F15	Loco whistle (open line)	Whistle high*
F16	Loco whistle (open line)	Whistle high*
F17	Station announcement	Station announcement (hungarian)*
F18	Station announcement	Station announcement (hungarian)*
F19	Handbreake	Handbrake set/release
F20	Door	Door open/close
F21	Sand box	Sanding on/off
F15	Volume	High +
F16	Volume	Low -
function (F0)	Lights on/off	Headlights (depends on travel direction) switch on/off
	Lights analog	On

Incidental sounds at a standstill: Compressed air, hatch open, hatch close

Incidental sounds whilst running: Compressed air, hatch open, hatch close

* At function on

** Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:
Mor information about the sounddecoder can be found here:
Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur audio ici:



F Tableau des bruits individuels de votre véhicule, M62, GySEV
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande numérique digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Interrupteur, démarrer le moteur Diesel marche au ralenti Le moteur s'emballé Bruit courant Bruit courant Diesel marche au ralenti, grincement des freins** Diesel s'éteindre
F2	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur court*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Avertisseur long*
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Accouplement	Bruit d'accouplement*
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt (seulement avec F1=activé)
F8	Réservoir d'air	Déflation*
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Compresseur	Compresseur marche/arrêt
F12	Pompe de graissage	Pompe de graissage marche/arrêt
F13	Speed Lock	Speedlock marche/arrêt
F14	Diesel marche au ralenti	Diesel marche au ralenti ouvrir/fermer (uniquement avec F1 et en marche)
F15	Sifflet loco (en ligne)	Sifflet haut*
F16	Sifflet loco (en ligne)	Sifflet haut*
F17	Annonce de gare	Annonce de gare (hongrois)*
F18	Annonce de gare	Annonce de gare (hongrois)*
F19	Frein à main	Serrer/Deserrer les freins
F20	Porte	Porte ouvrir/fermer
F21	Tas de sable	Sabler marche/arrêt
F22	Volume	Haut +
F23	Volume	Bas -
function (F0)	Eclairage allumé/éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt : L'air comprimé, Trappe ouvrir, Trappe fermer
Générateur aléatoire en marche : L'air comprimé, Trappe ouvrir, Trappe fermer

* Lorsqu'il fonction est activé

** Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)
List of CV basic values special to this loco (with respect to the 'Sound' operating instructions)
Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service 'Sound')

M62, GySEV

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base
1	3
2	8
3	22
4	17
5	255
6	1
13	1
14	195
28	3
29	14
60	0
266	40
287	65